

TAUCHSÄGE PTS 450 A1



DE AT CH

TAUCHSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IT CH

SEGA AD IMMERSIONE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

MINI SCIE CIRCULAIRE

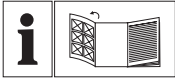
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

NL

INSTEKZAAG

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

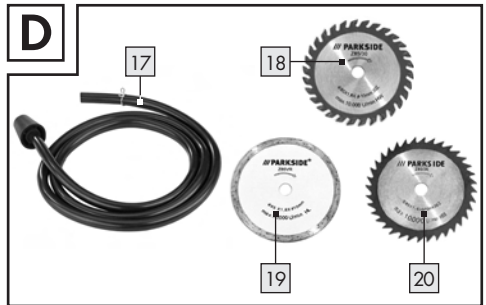
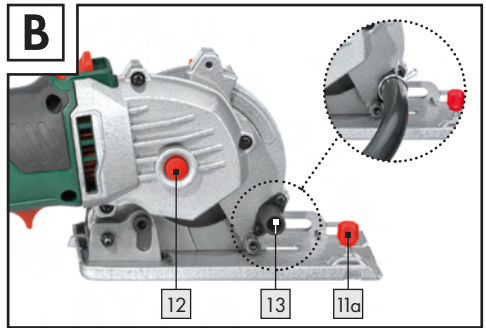
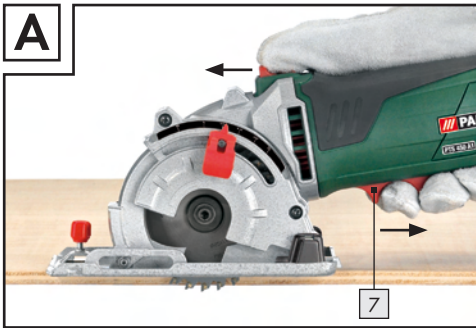
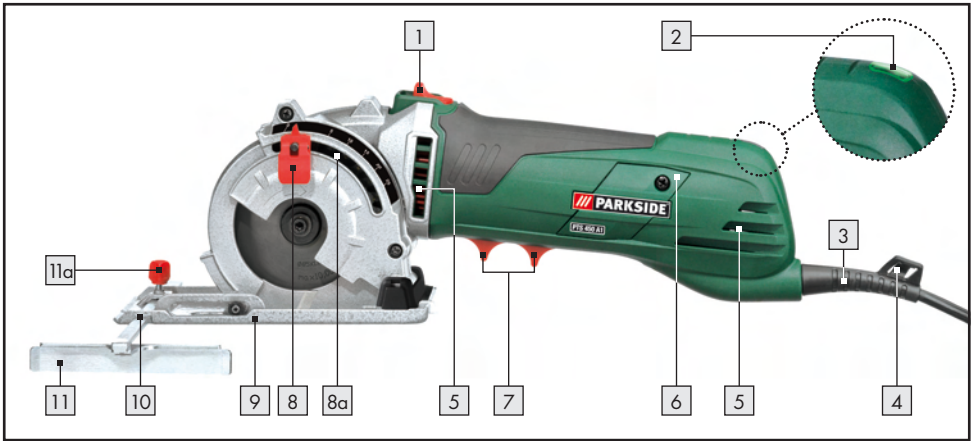
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	15
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	25
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	35



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 6
Ausstattung	Seite 6
Lieferumfang	Seite 7
Technische Daten	Seite 7

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge










1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 7
2. Elektrische Sicherheit	Seite 8
3. Sicherheit von Personen	Seite 8
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 9
Sicherheitshinweise für alle Sägen.....	Seite 9
Sicherheitshinweise für Tauchsägen	Seite 10

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten.....	Seite 11
Tauchsperre lösen	Seite 11
Schnitt-Tiefe vorwählen	Seite 11
Parallelanschlag einstellen	Seite 11
Handhabung der Tauchsäge	Seite 12
Spanabsaugung anschließen.....	Seite 12
Sägeblatt wechseln.....	Seite 12

Wartung und Reinigung Seite 12**Service** Seite 12**Garantie** Seite 12**Entsorgung** Seite 13**Konformitätserklärung / Hersteller** Seite 14

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzklasse II
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Explosionsgefahr!
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
V ~	Volt (Wechselspannung)		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker
n₀	Bemessungs-Leerlaufdrehzahl		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
W	Watt (Wirkleistung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Tauchsäge PTS 450 A1

Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den

Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist vorzugsweise zum Sägen von Längs- und Querschnitten im Tauchsägeschnitt mit fester Auflage in Vollholz, Spanplatten, Sperrholz, Aluminium, Fliesen, Gestein, Kunststoff und Leichtbaustoffen vorgesehen. Berücksichtigen Sie dabei, dass das vormontierte Sägeblatt nur zum Gebrauch mit Holz geeignet ist. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

Ausstattung

- 1 Mechanische Tauchsperre
- 2 Netz Ein-/ Kontroll-LED
- 3 Netzleitung
- 4 Halter für Sechskantschlüssel
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Abdeckung für Kohlebürsten
- 7 EIN-/ AUS-Schalter
- 8 Schnitt-Tiefenvorwahl
- 8a Skala für Schnitt-Tiefe
- 9 Grundplatte
- 10 Parallelanschlagaufnahme
- 11 Parallelanschlag
- 11a Schraube für Parallelanschlag
- 12 Spindelarretierung
- 13 Anschluss zur Staubabsaugung
- 14 Sägeblatt
- 15 Klemmflansch
- 16 Spannschraube und Unterlegscheibe
- 17 Absaugschlauch
- 18 HW-Kreissägeblatt Z85 / 30
- 19 Trennsägeblatt diamantiert Z85VR
- 20 HSS-Kreissägeblatt Z85 / 36

● Lieferumfang

- 1 Tauchsäge
- 1 HW-Kreissägeblatt Z85 / 30
- 1 Trennsägeblatt diamantiert Z85VR
- 1 HSS-Kreissägeblatt Z85 / 36
- 1 Parallelanschlag
- 1 Absaugschlauch
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Nennleistung:	450 W
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 4500 min ⁻¹
Schnitt-Tiefe:	25 mm
Schutzklasse:	□

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:
Schalldruckpegel: 82 dB(A)
Schallleistungspegel: 93 dB(A)
Unsicherheit K: 3 dB



Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/ Armvibration $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.





Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.


Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
-  **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
-  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.


2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elekt-**

rowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

- b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer*

Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.**

Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



Sicherheitshinweise für alle Sägen

- a) **⚠️ GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Fassen Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittpgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.

- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist das Ergebnis falscher und/oder ungeeigneter Anwendung der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst**

kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.

- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück herausbewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.



Sicherheitshinweise für Tauschsägen

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.**

Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.


- b) **Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Sichern Sie beim „Tauschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Führungsplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

- Stellen Sie sicher, dass ausschließlich Personen über 16 Jahren das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung in Betrieb nehmen!

Hinweis: Verwenden Sie keine Schleifscheiben. Verletzungen und Sachbeschädigungen können die Folge sein.



Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

-  Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und den Netzstecker. Nehmen Sie Geräte mit derart beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Öffnen Sie niemals das Gerät. Beschädigte Geräte, Netzanschlussleitung oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten

nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.


- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist, und auch nicht in feuchter Umgebung.
- Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an. Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.

Hinweis: Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis der Maschine fern und führen Sie es nach hinten von der Maschine weg.

● Inbetriebnahme

● Ein- und ausschalten


Einschalten:

- Ziehen Sie den EIN/ AUS-Schalter  nach hinten (siehe Abb. A).

Ausschalten:



- Lassen Sie den EIN/ AUS-Schalter  los.

● Tauchsperr lösen



- Drücken Sie die Tauchsperr  nach vorne und halten diese gedrückt.

● Schnitt-Tiefe vorwählen

Hinweis: Wir empfehlen, die Schnitt-Tiefe möglichst ca. 2 mm größer als die Materialstärke zu wählen. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.

- Lösen Sie den Schnellspanhebel der Schnitt-Tiefenvorwahl , und stellen Sie die gewünschte Schnitt-Tiefe an der Skala  ein und klemmen Sie den Schnellspanhebel wieder fest.

● Parallelanschlag einstellen

- Lösen Sie die Schraube für Parallelanschlag  an der Grundplatte  und setzen Sie den

Parallelanschlag **11** in die Parallelanschlagaufnahme **10** ein. Ziehen Sie diese Schraube **11a** wieder fest.

● Handhabung der Tauchsäge

1. Maschine auf das Material setzen und einschalten, wie in Kapitel »Ein- und ausschalten« beschrieben.
2. Richten Sie ggf. die Maschine am Parallelanschlag **11** oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
3. Halten Sie die Maschine wie in Abbildung A und sägen Sie mit mäßigem Druck.

Sägeblatt-Typen:

Die mitgelieferten Sägeblatt-Typen decken die gängigsten Anwendungsbereiche ab.

HW-Kreissägeblatt **18** Z85 / 30:

Beschreibung: ø 85 mm, 30 HW-Zähne

Eignung: Weichholz, Hartholz, Platten jeder Art

Trennsägeblatt diamantiert **19** Z85VR:

Beschreibung: ø 85 mm Vollrandscheibe

Eignung: Keramik, Kunststoffe

HSS-Kreissägeblatt **20** Z85 / 36:

Beschreibung: ø 85 mm, 36 Zähne - links / rechts geschränkt


Eignung: Weichholz, Hartholz, Platten jeder Art, schneller Schnitt

● Spanabsaugung anschließen

- Schieben Sie den Absaugschlauch **17** auf den Anschluss zur Staubabsaugung **13**.
- Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugschlauch **17** an.

● Sägeblatt wechseln

1. Betätigen Sie die Spindelarretilerung **12** und lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die Spannschraube **16** (zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen). Nehmen Sie jetzt die Spann-

- schraube mit Unterlegscheibe **16** und den Klemmflansch **15** ab (siehe auch Abb. C).
2. Setzen Sie die Schnitt-Tiefe auf die maximale Position.
 3. Schwenken Sie die Grundplatte **9** nach oben.
 4. Nehmen Sie das Sägeblatt ab.
 5. Einbau des Sägeblattes entsprechend in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.
 6. Betätigen Sie die Spindelarretilerung **12** (bis sie einrastet) und ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die Spannschraube **16** fest.
 - Der Pfeil auf dem Sägeblatt muss mit dem Drehrichtungspfeil  (Laufrichtung, am Gerät markiert) übereinstimmen.

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

● Service

- **⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie

den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt.
Festnetz, Mobilfunk max.
0,42 EUR / Min.)

e-mail: kompernass@lidl.de

IAN 56294

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.at

IAN 56294

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 56294

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclingbehältern entsorgt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Konformitätserklärung /
Hersteller CE**

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher:
Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum,
Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt
mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten
und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006/42/EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006/95/EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004/108/EC)**

angewandte harmonisierte Normen

EN ISO 12100-2/A1:2009
EN 60745-1:2009
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:

Tauchsäge PTS 450 A1

Herstellungsjahr: 03-2011

Seriennummer: IAN 56294

Bochum, 31.03.2011



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der
Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Introduction

Utilisation conforme	Page 16
Équipement.....	Page 16
Fourniture.....	Page 17
Données techniques.....	Page 17

Instructions de sécurité générales pour les outils électriques

1. Sécurité du poste de travail	Page 17
2. Sécurité électrique	Page 18
3. Sécurité personnelle	Page 18
4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques	Page 19
Instructions de sécurité valables pour toutes les scies	Page 19
Instructions de sécurité valables pour les scies circulaires plongeantes.....	Page 20

Mise en service

Mise en marche et coupure	Page 21
Déblocage du blocage de plongée	Page 21
Pré-sélection de la profondeur de coupe	Page 21
Réglage de la butée parallèle	Page 21
Manipulation de la scie circulaire plongeante	Page 22
Raccordement de l'aspiration des copeaux.....	Page 22
Remplacement de la lame.....	Page 22

Maintenance et entretien

Page 22

Service

Page 22

Garantie.....

Page 22










Mise au rebut.....

Page 23

Déclaration de conformité / Fabricant

Page 24

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi / appliqués sur l'appareil :

	Lire le mode d'emploi !		Classe de protection II
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Risque d'explosion !
	Risque d'électrocution ! Danger de mort !		Tenir les enfants à l'écart des outils électriques !
V ~	Volt (Tension alternative)		Danger de mort par électrocution en cas de cordon secteur ou de prise endommagé(e) !
n₀	Régime à vide mesuré		Porter un casque auditif, un masque antipoussières, des lunettes protectrices et des gants de protection.
W	Watt (Puissance appliquée)		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Mini scie circulaire PTS 450 A1**● Introduction**

Avant la première utilisation, veuillez vous informer des fonctions de l'appareil et de la manipulation correcte des outils électriques. Veuillez lire pour cela le mode d'emploi ci-dessous. Soigneusement conserver ces instructions. Remettez les documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez l'appareil.

● Utilisation conforme

La machine est prévue de préférence pour le sciage de coupes longitudinales et transversales par plongée, avec un appui fixe, dans du bois massif, des panneaux de particules, des contre-plaqués, de l'aluminium, des carrelages, roches, plastiques et matériaux de construction légers. Ce faisant, tenez compte du fait que la lame pré-montée n'est appropriée que pour le bois. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.


● Équipement

- 1 Blocage mécanique de plongée
- 2 LED courant en marche / contrôle
- 3 Cordon secteur
- 4 Dispositif de fixation de la clé à six pans
- 5 Fentes d'aération
- 6 Couvercle des balais charbon
- 7 Commutateur MARCHE/ARRET
- 8 Pré-sélection de la profondeur de coupe
- 8a Graduation pour la profondeur de coupe
- 9 Plaque de base
- 10 Accueil de la butée parallèle
- 11 Butée parallèle
- 11a Vis pour la butée parallèle
- 12 Arrêt de la broche
- 13 Branchement pour l'aspiration des poussières
- 14 Lame
- 15 Bride de blocage
- 16 Vis de serrage avec rondelle
- 17 Tuyau flexible d'aspiration
- 18 Disque métal dur Z85 / 30
- 19 Lame à débiter diamantée Z85VR
- 20 Disque HSS Z85 / 36

● Fourniture

- 1 mini scie circulaire
- 1 disque métal dur Z85 / 30
- 1 lame à débiter diamantée Z85VR
- 1 disque HSS Z85 / 36
- 1 butée parallèle
- 1 tuyau flexible d'aspiration
- 1 clé à six pans
- 1 mode d'emploi

● Données techniques

- Puissance nominale : 450 W
- Tension nominale : 230 V~, 50 Hz
- Régime à vide : n_0 4500 tr./mn.
- Profondeur de coupe : 25 mm
- Classe de protection : 

Bruit et vibrations :

- Valeur de mesure du bruit déterminée conf. à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :
- Niveau de pression acoustique : 82 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique : 93 dB(A)
- Incertitude K: 3 dB



Porter un casque auditif !

Accélération évaluée typique :

- Vibration de l'avant-bras $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$
- Incertitude K = 1,5 m/s^2

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils. Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.



Instructions de sécurité générales pour les outils électriques



⚠ AVERTISSEMENT ! Lire toutes les consignes de sécurité et instructions !

Tout manquement aux consignes de sécurité et instructions peut causer une électrocution, un incendie et de graves blessures.


Conservé toutes les consignes de sécurité et instruction pour pouvoir vous y reporter ultérieurement !

Le terme «outil électrique» utilise dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques qui fonctionnent sur secteur (avec cordon secteur) et aux outils électriques qui fonctionnent sur piles (sans cordon secteur).

1. Sécurité du poste de travail

- a) **Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents.
- b)  **Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les étincelles produites par les outils électriques peuvent faire exploser la poussière ou les gaz.
- c)  **Tenir les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de cet outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.


2. Sécurité électrique

- a) **La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre, par ex. conduites, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Risque élevé d'électrocution lorsque vous êtes relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer cet appareil à la pluie, ni à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.
- d)  **Ne jamais utiliser le câble de manière non conforme, pour porter l'appareil ou le suspendre, voire pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Tenir le câble à l'écart de toute source de chaleur, d'arêtes coupantes ou de parties mobiles de l'appareil. Un câble tordu ou enchevêtré augmente les risques d'électrocution.**
- e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique en plein air, uniquement utiliser un câble de rallonge homologué pour l'usage à l'extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour l'usage en plein-air réduit les risques d'électrocution.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans une ambiance humide est incontournable, il faut utiliser un disjoncteur différentiel.** L'usage d'un disjoncteur différentiel réduit les risques de décharge électrique.

3. Sécurité personnelle

- a) **Soyez toujours attentif et vigilant quelle que soit la tâche exécutée et procédez toujours avec prudence lors du travail**

avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Le moindre instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.

- b)  **Portez une tenue de protection personnelle et toujours des lunettes de protection.**

Le port d'équipement personnel de protection tel que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, diminue les risques de blessures.

- c) **Éviter toute mise en marche involontaire. Vérifier que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique, le déplacer ou le transporter.** Lors du transport de l'appareil, si le doigt est sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ou si l'appareil est allumé, vous risquez de provoquer des accidents.
- d) **Avant de mettre en marche l'appareil, il faut retirer les outils de réglage ou les clés à vis.** Un outil ou une clé pris dans un élément en rotation peut provoquer des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Éviter toute position anormale. Veiller à avoir des appuis fermes et à contrôler votre équilibre à tout moment.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil, surtout en cas de situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements ou bijoux amples. Tenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles.** Les cheveux longs dénoués, les bijoux et vêtements amples peuvent être happés par les parties mobiles.
- g) **Si les dispositifs d'aspiration et de récupération des poussières sont montés, il faut veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de ces dispositifs réduit les dangers causés par les poussières.

4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques

- a) **Nepas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique adéquat pour réaliser votre travail.** L'outil adéquat vous permet de mieux travailler et en toute sécurité dans la plage de puissance prescrite.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique si son interrupteur est défectueux.** Un outil électrique dont l'allumage et l'extinction ne fonctionnent plus correctement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche électrique de la prise de courant avant d'ajuster l'outil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche toute remise en marche involontaire de l'appareil.
- d) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne jamais laisser des personnes sans expérience ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains de personnes sans expérience.
- e) **Entretien l'appareil avec soin. Contrôler si les parties mobiles fonctionnent irréprochablement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées, ainsi que le bon fonctionnement de l'appareil. Faire réparer les pièces endommagées avant de réutiliser l'appareil.** Les outils électriques mal entretenus sont à l'origine de nombreux accidents.
- f) **Toujours conserver les outils de coupe tranchants et propres.** Un outil de coupe tranchant et bien entretenu se coince moins et est plus facile à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'usinage, etc. conformément à ces instructions et aux spécifications de l'outil. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter.** L'usage d'outils électriques dans un but différent de celui prescrit peut être à l'origine de situations dangereuses.



Instructions de sécurité valables pour toutes les scies

- a) **⚠ DANGER : Ne passez pas vos mains dans la zone de la scie et ne touchez pas la lame.** Si la scie est tenue à deux mains, les mains ne peuvent être blessées par la lame.
- b) **Ne mettez pas la main sous la pièce à usiner.** Sous la pièce à usiner, le capot de protection ne peut vous protéger de la lame.
- c) **Adaptez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à usiner.** Moins d'une hauteur de dent pleine devrait être visible sous la pièce à usiner.
- d) **Ne tenez jamais la pièce à usiner dans la main ni sur la jambe. Bloquez la pièce à usiner sur un dispositif de prise en charge stable et solide.** Il est important de bien fixer la pièce à usiner pour minimiser le risque de contact avec le corps, de blocage de la lame ou de perte de contrôle.
- e) **Lors de travaux au cours desquels l'outil utilisé peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le cordon secteur de l'appareil même, prenez l'outil électrique en touchant uniquement les poignées isolées.** Le contact avec une ligne conductrice de courant fait passer la tension également dans les pièces métalliques de l'outil électrique et entraîne une électrocution.
- f) **Pour les coupes longitudinales, utilisez toujours une butée ou un guidage droit.** Ceci améliore la précision de la coupe et réduit l'éventualité d'un blocage de la lame.
- g) **Utilisez toujours des lames de tailles appropriées et d'orifice d'accueil adapté (par exemple en étoile ou ronds).** Les lames non adaptées aux pièces de montage de la scie tournent irrégulièrement et entraînent une perte de contrôle de la scie.
- h) **N'utilisez jamais les rondelles ou vis de lames endommagées ou erronées.** Les rondelles et vis de la lame ont été étudiées spécialement pour votre scie, pour une performance et une sécurité d'utilisation optimales.

Cause des reculs et manière de les éviter :

- Un recul est une réaction soudaine par suite d'une lame qui se coince, se bloque ou est mal ajustée, de par laquelle la scie se soulève de manière incontrôlée et recule vers l'utilisateur en sortant de la pièce à usiner.
- Si la lame se coince ou se bloque dans la fente de la scie se fermant, elle se bloque, et la force du moteur fait rebondir la scie vers l'utilisateur.
- Si la lame se tord ou est mal orientée dans la coupe, les dents du bord arrière de la lame se coincent dans la surface de la pièce à usiner, de sorte que la lame sort de la fente de la scie et que la scie rebondit vers l'utilisateur.

Un recul est le résultat d'une utilisation erronée et/ou non adaptée de la scie. Il peut être évité par des mesures de précaution adaptées, décrites ci-après.

- a) **Tenez la scie à deux mains et mettez vos bras dans une position telle que vous puissiez amortir les forces de recul. Tenez-vous toujours latéralement par rapport à la lame de la scie, la lame de la scie ne doit jamais former une ligne avec votre corps.** En cas de recul, la scie circulaire peut sauter vers l'arrière, mais l'utilisateur peut maîtriser les forces de recul par des mesures de précaution appropriées.
- b) **Si la lame se bloque ou que vous interrompiez votre travail, éteignez la scie et maintenez-la dans la pièce à usiner de sorte qu'elle ne bouge pas, jusqu'à ce que la lame soit à l'arrêt complet. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce à usiner ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame tourne, il peut se produire alors un recul.** Déterminez la raison pour laquelle la lame se bloque et éliminez-la.
- c) **Si vous voulez remettre en marche une scie dont la lame se trouve dans la pièce à usiner, centrez la lame dans la fente de la scie et contrôlez que les dents ne soient pas coincées dans la pièce à usiner.** Si la lame est bloquée, elle peut sortir de la pièce à usiner ou causer un recul lors de la remise en marche de la scie.

- d) **Mettez en appui les panneaux de grande taille pour réduire le risque d'un recul de par un blocage de la lame.** Les panneaux de grande taille peuvent s'infléchir sous leur propre poids. Les panneaux doivent être mis en appui des deux côtés, aussi bien à proximité de la fente de la scie qu'au bord.
- e) **N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.** Les lames aux dents émoussées ou mal ajustées entraînent, de par une fente trop étroite, une friction plus importante, un blocage de la lame et un recul.
- f) **Fixez avant de scier les réglages de la profondeur de coupe et des angles de coupe.** Si les réglages sont modifiés pendant la coupe, la lame peut se coincer et il peut se produire un recul.
- g) **Soyez particulièrement prudent lors de « coupes en plongée » dans des murs existants ou d'autres zones non visibles.** La lame plongeant dans le matériau peut, lors de la coupe, se bloquer dans des objets dissimulés et causer un recul.



Instructions de sécurité valables pour les scies circulaires plongeantes

- a) **Contrôlez avant chaque utilisation que le capot de protection se ferme parfaitement. N'utilisez pas la scie si le capot de protection n'évolue pas librement ou ne se ferme pas immédiatement. Ne bloquez ou n'attachez jamais le capot de protection en position ouverte.** Si la scie tombe par terre par inadvertance, il se peut que le capot de protection soit tordu. Assurez-vous que le capot de protection évolue librement et ne touche ni la lame ni d'autres pièces, quels que soient les angles et profondeurs de coupe.
- b) **Contrôlez l'état et le fonctionnement du ressort du capot de protection. Faites soumettre la scie à une maintenance avant de l'utiliser si le capot de protection ou le ressort ne fonctionnent pas parfaitement.** Les pièces endommagées,


dépôts collants ou amas de copeaux entraînent un fonctionnement retardé du capot de protection inférieur.

- c) **En cas de « coupes en plongée » non effectuées à angle droit, bloquez la plaque de guidage de la scie afin qu'elle ne puisse se déplacer latéralement.** Un déplacement latéral peut faire coincer la lame et entraîner ainsi un recul.
- d) **Ne posez pas la scie sur l'établi ou sur le sol sans que le capot de protection ne recouvre la lame.** Une lame non protégée continuant de tourner fait évoluer la scie en sens inverse de la coupe, et coupe les obstacles qu'elle rencontre. Tenez compte de la durée nécessaire pour que la scie se mette à l'arrêt complet.
- Veiller à ce que cet outil soit exclusivement utilisé par des personnes âgées de plus de 16 ans et conformément aux instructions du mode d'emploi !

Remarque : Ne pas utiliser de meules sous peine de causer des blessures et dégâts matériels.



Prévention de risques mortels par électrocution :

-  Contrôler régulièrement le bon état de l'appareil, du cordon secteur et de la fiche secteur. Ne jamais faire fonctionner des outils si ces composants sont défectueux. Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. Les outils, câbles de raccordement ou fiches secteur défectueux représentent un risque mortel d'électrocution. Uniquement confier les travaux de réparation ou de remplacement de pièces par la filiale de service ou un électricien qualifié.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est humide, ni dans un environnement humide.
- Si vous travaillez en plein-air, protégez l'appareil par un disjoncteur de protection contre les courants de courts-circuits (FI) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA. Uniquement utiliser un câble de rallonge homologué pour l'utilisation en plein-air.

Remarque : toujours tenir le cordon secteur en dehors du champ d'action de l'outil et le faire dévier vers l'arrière.

● Mise en service

● Mise en marche et coupure

Mise en marche :

- Tirez le commutateur MARCHE / ARRET 7 vers l'arrière (voir ill. A).

Coupure :

- Relâchez le commutateur MARCHE / ARRET 7.

● Déblocage du blocage de plongée

- Pressez le blocage de plongée 1 vers l'avant et maintenez-le appuyé.

● Pré-sélection de la profondeur de coupe

Avis : Nous recommandons de choisir dans la mesure du possible une profondeur de coupe supérieure d'env. 2 mm à l'épaisseur du matériau. Ceci vous permet d'obtenir une coupe propre.

- Desserrez le levier à serrage rapide de la pré-sélection de la profondeur de coupe 8, et réglez sur la graduation 8a la profondeur de coupe voulue, puis resserrez le levier à serrage rapide.

● Réglage de la butée parallèle

- Desserrez au niveau de la plaque de base 9 la vis pour la butée parallèle 11a et mettez la butée parallèle en place 11 dans l'accueil de la butée parallèle 10. Resserrez cette vis 11a.

● Manipulation de la scie circulaire plongeante

1. Poser la machine sur le matériau et la mettre en marche comme il l'est décrit au chapitre « Mise en marche et coupe ».
2. Ajustez le cas échéant la machine sur la butée parallèle **11** ou sur une ligne tracée.
3. Tenez la machine comme le montre l'illustration A et travaillez en exerçant une pression moyenne.

Types de lames :

Les types de lames fournis avec la scie couvrent les domaines d'utilisation les plus courants.

Disque métal dur **18** Z85 / 30 :

Description : ø 85 mm, 30 dents métal dur

Pour : bois tendres, bois durs, panneaux de tous types

Lame à débiter diamantée **19** Z85VR :

Description : ø 85 mm contour plein

Pour : céramique, plastiques

Disque HSS **20** Z85 / 36 :

Description : ø 85 mm, 36 dents – biseaux alternés gauche / droite


Pour : bois tendres, bois durs, panneaux de tous types, coupe rapide

● Raccordement de l'aspiration des copeaux

- Enfilez le tuyau flexible d'aspiration **17** sur le branchement pour l'aspiration des poussières **13**.
- Raccordez le tuyau flexible d'aspiration **17** à un dispositif d'aspiration des poussières et copeaux agrégé.

● Remplacement de la lame

1. Actionnez le blocage de la broche **12** et desserrez avec la clé à six pans la vis de serrage **16** (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir). Retirez alors la vis de serrage et la rondelle **16**, et la bride de blocage **15** (voir également ill. C).

2. Mettez la profondeur de coupe en position maximale.
3. Faites pivoter la plaque de base **9** vers le haut.
4. Retirez la lame.
5. Procéder dans l'ordre inverse pour monter la lame de scie.
6. Activer le blocage de broche **12** (jusqu'à l'enclenchement) et serrer la vis de serrage **16** à l'aide de la clé à six pans creux.
 - La flèche sur la lame de scie doit correspondre à la flèche du sens de rotation  marquée sur la scie.

● Maintenance et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

Avant de procéder à tous travaux au niveau de l'appareil, débranchez toujours la prise.

- Nettoyer l'outil après avoir terminé le travail.
- Pour nettoyer le boîtier, toujours utiliser un chiffon sec et jamais d'essence, de solvants, ni détergents.

● Service

- **⚠ AVERTISSEMENT ! Confier la réparation de vos appareils au S.A.V. ou à un électricien qualifié et exiger l'utilisation exclusive de pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- **⚠ AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

● Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie

devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

e-mail: kompernass@lidl.fr

IAN 56294

CH

Service Suisse

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., mobile
max. 0,40 CHF/Min.)**

e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 56294

● **Mise au rebut**



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/EC relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophile.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● **Déclaration de conformité /
Fabricant CE**

Nous soussignés, Kompernaß GmbH, responsable du document : Monsieur Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

**Directive Machines
(2006 / 42 / EC)**

**Directive CE Basse tension
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EC)**

Normes harmonisées appliquées

EN ISO 12100-2/A1:2009

EN 60745-1:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Type / Désignation de l'appareil :

Mini scie circulaire PTS 450 A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011

Numéro de série : IAN 56294

Bochum, 31.03.2011



Hans Kompernaß
- Gérant -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.

Introduzione

Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina 26
Dotazione	Pagina 26
Dotazione	Pagina 27
Dati tecnici.....	Pagina 27

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

1. Sicurezza dell'area di lavoro.....	Pagina 27
2. Sicurezza elettrica	Pagina 28
3. Sicurezza delle persone.....	Pagina 28
4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici.....	Pagina 29
Indicazioni di sicurezza relative a tutte le seghe	Pagina 29
Indicazioni di sicurezza per seghe per taglio dal centro.....	Pagina 31

Avvio

Accensione e spegnimento.....	Pagina 31
Rilascio del blocco di penetrazione.....	Pagina 31
Preselezione della profondità di taglio.....	Pagina 32
Regolazione del blocco parallelo.....	Pagina 32
Come maneggiare la sega per taglio dal centro	Pagina 32
Collegamento del sistema di aspirazione di trucioli.....	Pagina 32
Sostituzione della lama di taglio.....	Pagina 32

Manutenzione e pulizia

Pagina 32

Service

Pagina 33

Garanzia.....










Pagina 33

Smaltimento.....

Pagina 33


Dichiarazione di conformità / Fabbricante.....

Pagina 34

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Classe di protezione II
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Pericolo d'esplosione!
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
V ~	Volt (Tensione alternata)		Pericolo di morte a causa di scossa elettrica in presenza di un cavo di alimentazione o di una spina difettosi!
n₀	Velocità a vuoto di misurazione		Portare cuffie di protezione, una mascherina per la polvere, occhiali di protezione e guanti protettivi.
W	Watt (Potenza attiva)		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Sega ad immersione PTS 450 A1

● Introduzione

 Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguenti istruzioni per l'uso, da conservare con cura. L'apparecchio deve essere accompagnato dalla documentazione completa anche in caso di cessione a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

La macchina è prevista preferibilmente per segare con tagli longitudinali e trasversali partendo dal centro con un appoggio fisso in legno pieno, pannelli di truciolato, alluminio, piastrelle, pietra, plastica, materiale da costruzione leggero. Facendo questo tenere conto che la lama di taglio premontata è adatta solamente per l'utilizzo con il legno. Ogni altro uso oppure modifica dell'apparecchio si considera come non conforme alla destinazione d'uso e

può causare seri pericoli d'incidenti. Il produttore non risponde per eventuali danni causati dall'uso improprio.

● Dotazione


- 1 Blocco meccanico di penetrazione
- 2 Spia di controllo di presenza di alimentazione elettrica
- 3 Cavo di alimentazione
- 4 Sostegno per chiave esagonale
- 5 Aperture di ventilazione
- 6 Coperchio per spazzole al carbonio
- 7 Interruttore ON / OFF
- 8 Preselezione della profondità di taglio
- 8a Scala per profondità di taglio
- 9 Piastra di base
- 10 Sede per fermo parallelo
- 11 Fermo parallelo
- 11a Vite per fermo parallelo
- 12 Bloccaggio del mandrino
- 13 Attacco per aspirazione della polvere
- 14 Lama di taglio
- 15 Flangia di bloccaggio
- 16 Vite di serraggio e rosetta
- 17 Tubo di aspirazione

- 18 HW lama per seghe circolari Z85 / 30
- 19 Lama di taglio diamantata Z85VR
- 20 Lama per seghe circolari HSS Z85 / 36

● Dotazione

- 1 sega ad immersione
- 1 HW lama per seghe circolari Z85 / 30
- 1 lama di taglio diamantata Z85VR
- 1 lama per seghe circolari HSS Z85 / 36
- 1 fermo parallelo
- 1 tubo flessibile di aspirazione
- 1 chiave a brugola
- 1 libretto d'istruzioni d'uso

● Dati tecnici

Potenza nominale:	450 W
Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Numero di giri corsa a vuoto:	n_0 4500 min ⁻¹
Profondità da taglio:	25 mm
Categoria di protezione:	

Informazioni per il rumore e le vibrazioni

I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:

Livello di pressione acustica:	82 dB(A)
Livello di intensità sonora:	93 dB(A)
Scostamento di K:	3 dB



Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

Accelerazione valutata, tipica:

Vibrazione mano / braccio $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$
 Scostamento K = $1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ ATTENZIONE! Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicitata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo

di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

Nota: per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.



Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza! Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessità future!

La parola „attrezzo elettrico“ utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.

b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.

c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.**



In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.


2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.**
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi. Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.**
- c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.**
- d)  **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio. Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.**
- e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghes ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.**
- f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettro utensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale, circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.**

3. Sicurezza delle persone

- a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il**

dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali. Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.

- b)  **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.**

Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antidistrucchievoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON/OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.**
- d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi. Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.**
- e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.**
- f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento. Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.**
- g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente. L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.**

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio.** Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato. Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.
- b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.
- d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini.** Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso. I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio curati con attenzione e forniti di bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.
- g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio.** In questo senso,

tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire. L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.



Indicazioni di sicurezza relative a tutte le seghe

- a) **⚠ PERICOLO: Non avvicinare le mani all'area della sega e alla lama di taglio.** Se entrambe le mani sostengono la sega, esse non possono subire lesioni.
- b) **Non afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo da lavorare.** La calotta di protezione non può proteggere l'utilizzatore dalla lama di taglio quando le mani si trovano sotto il pezzo.
- c) **Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo.** Sotto il pezzo dovrebbe essere visibile meno di un'intera altezza di dente.
- d) **Non tenere mai fermo il pezzo da segare nella mano o sotto una gamba. Assicurare il pezzo a un supporto stabile.** È importante fissare bene il pezzo al fine di ridurre al minimo il rischio di contatto con il corpo, di bloccaggio della lama di taglio o di perdita di controllo.
- e) **Quando si eseguono dei lavori, in occasione dei quali l'utensile può toccare linee di corrente nascoste o il cavo di alimentazione dell'apparecchio stesso, è necessario impugnare l'apparecchio solamente alle superfici di presa isolate.** Il contatto con una linea sotto tensione mette sotto tensione anche le parti metalliche dell'utensile elettrico e provoca una scossa elettrica.
- f) **Eseguendo tagli longitudinali utilizzare sempre un fermo e una guida angolare dritta.** Ciò favorisce la precisione di taglio e riduce la possibilità di bloccaggio della lama di taglio.
- g) **Utilizzare sempre lame di taglio che abbiano la misura corretta e il foro di montaggio adatto (ad esempio a stella oppure circolare).** Lame di taglio che non

corrispondono ai corrispondenti pezzi di montaggio hanno una rotazione non perfettamente circolare e determinano il pericolo di perdita di controllo.

- h) **Non utilizzare mai rondelle oppure viti per lama di taglio danneggiate o non adatte.** Le rondelle e le viti per lama di taglio sono state appositamente previste per la sega acquistata e per ottenere prestazioni ottimali e una massima sicurezza di utilizzo.

Possibili cause e accorgimenti per evitare un possibile contraccolpo:

- Un contraccolpo rappresenta la reazione improvvisa provocata da una lama rimasta agganciata, bloccata oppure non regolata correttamente, circostanza che determina un movimento incontrollato della sega che sbalza dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore.
- Quando la lama di taglio rimane agganciata o bloccata nella fessura di taglio che si restringe, si provoca un blocco e la potenza del motore fa balzare la lama di taglio all'indietro in direzione dell'operatore.
- Torcendo la lama nella fessura di taglio oppure regolandola in modo non appropriato vi è il pericolo che i denti del bordo posteriore della lama restino agganciati nella superficie del pezzo in lavorazione, provocando in questo modo una reazione della lama di taglio che sbalza dalla fessura di taglio mentre la sega salta all'indietro in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto della sega. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure di sicurezza appropriate come descritto in seguito.

- a) **Tenere la sega ben ferma afferrandola con entrambe le mani, e portare le braccia in una posizione che permetta all'utilizzatore di controllare bene le forze di contraccolpi. Tenere sempre una posizione laterale rispetto alla lama di taglio e non mettere mai la lama di taglio in una linea con il Vostro corpo.** In caso di un contraccolpo la lama di taglio può balzare all'indietro; in ogni caso,
- b) **Non cercare mai di rimuovere la sega dal pezzo in lavorazione o di tirarla all'indietro mentre la lama è in movimento, poiché in tal caso potrebbe avere luogo un contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa che ha determinato il blocco della lama di taglio.
- c) **Volendo avviare nuovamente una sega che ancora si trova nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fessura di taglio e accertarsi che la dentatura della sega non sia rimasta agganciata nel pezzo in lavorazione.** Una lama di taglio inceppata può balzare fuori dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo nel momento in cui si avvia nuovamente la sega.
- d) **Per eliminare il rischio di un contraccolpo dovuto al blocco di una lama di taglio, assicurare bene pannelli di notevole maggiori.** Pannelli di notevoli dimensioni possono piegarsi sotto il peso proprio. In caso di pannelli è necessario munirli di supporti adatti su entrambi i lati, sia in vicinanza della fessura di taglio che a margine.
- e) **Non utilizzare lame di taglio non più affilate o danneggiate.** Lame di taglio non più affilate oppure allineate in modo errato provocano un maggiore attrito nella fessura di taglio aumentando il pericolo di blocchi e di contraccolpi della lama di taglio.
- f) **Prima di eseguire l'operazione di taglio, impostare la profondità e l'angolatura del taglio.** Se durante l'operazione di taglio si modificano le registrazioni, è possibile che la lama di taglio si blocchi e che si abbia un contraccolpo.
- g) **Operare con particolare attenzione in caso di "taglio dal centro" da eseguire in pareti già esistenti oppure in altre aree non visibili.** La lama di taglio in penetrazione che inizia il taglio su oggetti nascosti può bloccarsi e provocare un contraccolpo.




Indicazioni di sicurezza per seghe per taglio dal centro

- a) **Prima di ogni intervento operativo accertarsi che la calotta di protezione possa essere chiusa perfettamente. Non bloccare o legare la calotta di protezione in posizione aperta.** *Qualora la sega dovesse accidentalmente cadere a terra, è possibile che la calotta di protezione subisca una deformazione. Accertarsi che la calotta di protezione possa muoversi liberamente in ogni angolazione e profondità di taglio senza toccare né lama né nessun altro pezzo.*
- b) **Controllare lo stato e il funzionamento della molla per la calotta di protezione. Componenti danneggiati, depositi di sporcizia appiccicosi,** oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta di protezione.
- c) **In caso di un "taglio dal centro" non eseguito ad angolo retto, la piastra di guida della sega va assicurata per impedire uno spostamento laterale.** *Un eventuale spostamento laterale potrebbe provocare il bloccaggio della lama di taglio e in questo modo provocare un contraccolpo.*
- d) **Non poggiare la sega sul banco di lavoro oppure sul pavimento se la calotta di protezione non copre completamente la lama di taglio.** *Una lama di taglio non protetta e ancora in fase di arresto sposta la sega in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto ciò che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della sega.*
- Assicurarsi che esclusivamente persone maggiori di 16 anni mettano in funzione l'apparecchio in conformità alle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni d'uso!

Avviso: Non faccia uso di dischi di molatura. Ne possono conseguire ferite e danni materiali.



Evitare il pericolo di morte a seguito di scossa elettrica:

-  Controllare regolarmente lo stato dell'apparecchio, del cavo di alimentazione e della spina. Non rimettere in funzione parti danneggiate. In caso di pericolo estrarre subito il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Non aprire mai l'apparecchio. Apparecchi, spine e cavi di alimentazione danneggiati rappresentano un pericolo di morte a causa di scossa elettrica. Fare eseguire riparazioni o interventi di sostituzione solamente a personale del centro di assistenza o da un elettricista qualificato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio quando esso è umido oppure in condizioni di ambiente umido.
- Nel corso dell'esecuzione di lavori all'aperto, collegare l'apparecchio attraverso un interruttore differenziale (FI) con una corrente massima di intervento di 30 mA. Per i lavori all'aperto utilizzare solamente una prolunga ammessa per l'uso all'aperto.

Nota: Mantenere il cavo di alimentazione sempre lontano dal raggio di azione della macchina e guidandolo dietro la macchina.


● Avvio

● Accensione e spegnimento


Accensione:

- Tirare l'interruttore ON/OFF  all'indietro (vedi fig. A).

Spegnimento:

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF .

● Rilascio del blocco di penetrazione

- Premere il dispositivo di blocco di penetrazione  in avanti e mantenerlo premuto.

● Preselezione della profondità di taglio

Nota: Se possibile, suggeriamo di impostare la profondità di taglio a un valore di 2 mm maggiore rispetto allo spessore del materiale. In questo modo si ottiene un taglio preciso.

- Rilasciare la leva di bloccaggio veloce della preselezione di profondità di taglio [8] e impostare la profondità di taglio desiderata sulla scala [8a] in seguito bloccare di nuovo la leva di bloccaggio veloce.

● Regolazione del blocco parallelo

- Allentare la vite per il blocco parallelo [11a] alla lastra di base [9] e inserire il blocco parallelo [11] nella sede per blocco parallelo [10]. Stringere di nuovo a fondo questa vite [11a].

● Come maneggiare la sega per taglio dal centro

1. Porre la macchina sul materiale e accenderla come descritto nel capitolo „Accensione e spegnimento“.
2. Se necessario allineare la macchina al blocco parallelo [11] o a una linea disegnata.
3. Tenere in mano la macchina come mostrato nella figura A e segare esercitando una discreta pressione.

Tipologie di lame di taglio:

Le tipologie di lame di taglio fornite coprono gli ambiti di utilizzo più comuni.

HW lama per seghe circolari [18] Z85/30:

Descrizione: ø 85 mm, denti da 30 HW

Adatta a: Legno soffice, legno duro, pannelli di ogni tipo

Lama di taglio diamantata [19] Z85VR:

Descrizione: Disco a bordo pieno ø 85 mm

Adatto a: Ceramica, materie plastiche

Lama per seghe circolari HSS [20] Z85/36:


Descrizione: ø 85 mm, 36 denti – con limitazione a sinistra e a destra

Adatta a: Legno soffice, legno duro, pannelli di ogni tipo, taglio veloce

● Collegamento del sistema di aspirazione di trucioli

- Collegare il tubo flessibile di aspirazione [17] all'attacco per l'aspirapolvere [13].
- Collegare un aspirapolvere e aspiratrucioli ammesso al tubo flessibile di aspirazione [17].

● Sostituzione della lama di taglio

1. Operare sul bloccaggio del mandrino [12] e allentare la vite di serraggio [16] facendo uso della chiave a brugola (per aprire ruotare in senso orario). Rimuovere la vite di serraggio con rosetta [16] e la flangia di bloccaggio [15] (vedi anche fig. C).
2. Regolare la profondità di taglio alla posizione massima.
3. Ruotare la piastra di base [9] verso l'alto.
4. Rimuovere la lama.
5. Eseguire il montaggio della lama come descritto precedentemente, ma in ordine inverso.
6. Azionare il bloccaggio del mandrino [12] (fino a che non ingrani) e con la chiave ad esagono incassato stringere la vite di serraggio [16].
 - La direzione della freccia posta sulla sega deve corrispondere a quella della freccia di indicazione del senso di rotazione  (direzione di scorrimento, marcata sull'apparecchio).

● Manutenzione e pulizia

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!

Prima di eseguire un lavoro di qualsiasi genere all'apparecchiatura, La preghiamo di estrarre sempre la presa di rete dalla presa elettrica.

- A conclusione del lavoro pulire l'apparecchio.
- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno, ma in nessun caso utilizzare benzina, solventi o detersivi.

● Service

- **⚠ ATTENZIONE!** Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.
- **⚠ ATTENZIONE!** Fare eseguire una sostituzione della spina o del cavo di alimentazione solamente dal produttore dell'apparecchio o dal suo Centro di Assistenza. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

● Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni

effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT

Assistenza Italia

Tel.: **02 36003201**

e-mail: **kompernass@lidl.it**

IAN 56294

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: **0842 665566**

(0,08 CHF/Min.,

telefonia mobile

max. 0,40 CHF/Min.)

e-mail: **kompernass@lidl.ch**

IAN 56294

● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

● **Dichiarazione di conformità /
Fabbrikante CE**

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

**Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)**

**Direttiva CE sulla bassa tensione
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)**

Norme utilizzate ed armonizzate

EN ISO 12100-2/A1:2009

EN 60745-1:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:

Sega ad immersione PTS 450 A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011

Numero di serie: IAN 56294

Bochum, 31.03.2011



Hans Kompernaß

- Amministratore -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di
ulteriori sviluppi.

Inleiding

Doelmatig gebruik.....	Pagina 36
Uitvoering	Pagina 36
Leveringsomvang	Pagina 37
Technische gegevens	Pagina 37

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen


1. Veiligheid op de werkplek	Pagina 37
2. Elektrische veiligheid.....	Pagina 38
3. Veiligheid van personen	Pagina 38
4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten	Pagina 39
Veiligheidsinstructies voor alle zagen.....	Pagina 39
Veiligheidsinstructies voor insteekzagen.....	Pagina 40

Ingebruikname

In- en uitschakelen.....	Pagina 41
Insteekblokkering ontgrendelen	Pagina 41
Zaagdiepte voorselecteren	Pagina 41
Parallelaanslag instellen	Pagina 41
De insteekzaag gebruiken.....	Pagina 42
Spaanderafzuiging aansluiten	Pagina 42
Zaagblad vervangen	Pagina 42

Onderhoud en reiniging..... Pagina 42**Service** Pagina 42**Garantie.....** Pagina 42**Afvoer.....** Pagina 43**Conformiteitsverklaring / Producent** Pagina 44

In deze gebruiksaanwijzing / aan het apparaat wordt gebruik gemaakt van de volgende pictogrammen:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Beschermingsklasse II
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Explosiegevaar!
	Let op voor elektrische schokken! Levensgevaar!		Houd kinderen van het elektrische gereedschap verwijderd!
V ~	Volt (Wisselspanning)		Levensgevaar door elektrische schokken in geval van een beschadigde netkabel of -stekker!
n₀	Gemeten nullastoerental		Draag een gehoorbescherming, een stofmasker, een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.
W	Watt (Werkvermogen)		Dank de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!

Insteekzaag PTS 450 A1

● Inleiding



Maak uzelf vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met de functies van het apparaat en de juiste omgang met elektrische gereedschappen. Lees daarvoor deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding goed. Wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

● Doelmatig gebruik

De machine is bedoeld voor het insteekzagen van sneden over de lengte en de breedte met een vaste ondergrond in massief hout, spaanplaat, multiplex, aluminium, tegels, steen, kunststof en lichte bouwmaterialen. Denk eraan dat het voormonteerde zaagblad uitsluitend bestemd is voor de bewerking van hout. Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het apparaat is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. Niet geschikt voor commercieel gebruik.


● Uitvoering

- 1 Mechanische insteekblokkering
- 2 Net aan-/controle-led
- 3 Netkabel
- 4 Houder voor zeskantsleutel
- 5 Luchtopeningen
- 6 Afdekking voor koolborstels
- 7 AAN-/UIT-Schakelaar
- 8 Voorinstelling zaagdiepte
- 8a Schaalverdeling voor zaagdiepte
- 9 Basisplaat
- 10 Opname parallelaanslag
- 11 Parallelaanslag
- 11a Schroef voor parallelaanslag
- 12 Spilvergrendeling
- 13 Aansluiting voor de stofafzuiging
- 14 Zaagblad
- 15 Klemflens
- 16 Spanschroef met vulring
- 17 Afzuigslang
- 18 HW-cirkelzaagblad Z85 / 30
- 19 Doorslijpschijf gediamenteerd Z85VR
- 20 HSS-cirkelzaagblad Z85 / 36

● Leveringsomvang

- 1 insteekzaag
- 1 HW-cirkelzaagblad Z85 / 30
- 1 doorslijpschijf gediarmanteerd Z85VR
- 1 HSS-cirkelzaagblad Z85 / 36
- 1 parallelaanslag
- 1 afzuigslang
- 1 binnenzeskantsleutel
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

- Nominaal vermogen: 450 W
- Nominale spanning: 230 V~, 50 Hz
- Nullasttoerental: n_0 4500 min⁻¹
- Zaagdiepte: 25 mm
- Beschermingsklasse: 

Informatie over geluid en trillingen

- Meetwaarden voor geluid, bepaald volgens EN 60745. Het A-geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt karakteristiek:
- Geluidsdrumniveau: 82 dB(A)
 - Geluidsvermogen: 93 dB(A)
 - Onzekerheid K: 3 dB



Gehoorgeschermbescherming dragen!

Gemeten versnelling, karakteristiek:

- Hand-/armvibratie $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$
- Onzekerheid K = 1,5 m/s²

A WAARSCHUWING! Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt. Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.



Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

A WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen!

Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

Het in de veiligheidsinstructies toegepaste begrip "elektrische gereedschappen" heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netkabel) en op elektrische gereedschappen op accuvoeding (zonder netkabel).

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
-  **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
-  **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De netstekker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adapterstekker in combinatie met geaarde apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.
- d)  **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.
- e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.
- f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe**

bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.

- b)  **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.
- c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, in de hand neemt of draagt.** Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger aan de AAN-/UIT-Schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat / die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.
- g) **Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

- a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.
- b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de steker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden**

en de uit te voeren werkzaamheden.

Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.



Veiligheidsinstructies voor alle zagen

- a) **⚠ GEVAAR: kom niet met de handen binnen het zaagbereik en raak het zaagblad niet aan.** Als u de zaag met beide handen vasthoudt, kunnen uw handen niet door het zaagblad gewond raken.
- b) **Grijp nooit onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet tegen het zaagblad beschermen.
- c) **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er dient minder dan een volle tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar te zijn.
- d) **Houd het te zagen werkstuk nooit in de hand of boven het been vast. Bevestig het werkstuk aan een stabiele opname. Het is belangrijk dat het werkstuk goed bevestigd is.** Zo wordt het gevaar voor letsel door lichaamscontact, inklemmen van het zaagblad of controleverlies vermindert.
- e) **Grijp het elektrische gereedschap al één aan de geïsoleerde grepen vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding zet ook de metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.
- f) **Gebruik bij het zagen in de lengte steeds een aanslag of een rechte randgeleiding.** Dit verbetert de zaagnauwkeurigheid en vermindert de kans dat het zaagblad klem slaat.
- g) **Gebruik altijd zaagbladen in de juiste maat en met de passende uitboring (bijv. stervormig of rond).** Zaagbladen die niet bij de montageonderdelen van de zaag passen, lopen niet rond en leiden tot controleverlies.

- h) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagblad-onderlegschijven of -schroeven.** De borgschijven en -schroeven voor het zaagblad werden speciaal voor uw zaag geconstrueerd om optimale werking en bedrijfsveiligheid te bereiken.

Oorzaken voor en vermindering van een terugslag:

- een terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een hakend, klemmend of verkeerd uitgelijnd zaagblad, hetgeen ertoe leidt dat een ongecontroleerde zaag omhoog komt en vanuit het gereedschap in de richting van de bedienende persoon beweegt.
- als het zaagblad in de zich sluitende zaagsnede blijft haken of klem raakt, blokkeert het, zodat de motorkracht de zaag terugslaat in de richting van de bedienende persoon.
- als het zaagblad in de zaagsnede verdraait of verkeerd uitgelijnd wordt, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand in het oppervlak van het werkstuk blijven haken, waardoor het zaagblad uit de zaagsnede springt en de zaag terugschiet in de richting van de bedienende persoon.

Een terugslag is het resultaat van een verkeerd en / of ondoelmatig gebruik van de zaag. Een terugslag kan met behulp van de volgende maatregelen worden voorkomen.

- a) **Houd de zaag met beide handen vast en breng uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Sta altijd in een zijdelingse houding ten opzichte van het zaagblad. Breng het zaagblad nooit in een rechte lijn met uw lichaam. In geval van een terugslag kan de cirkelzaag achteruit springen.** De bedienende persoon kan de terugslagkrachten echter opvangen als geschikte maatregelen zijn getroffen.
- b) **Als het zaagblad klemt of u de werkzaamheden onderbreekt, schakelt u de zaag uit en houdt u hem rustig in het werkmateriaal totdat het zaagblad tot stilstand gekomen is. Probeer nooit de zaag uit het werkstuk te verwijderen of achteruit te trekken zolang het**

zaagblad in beweging is omdat anders een terugslag zou kunnen optreden.

Stel de oorzaak voor het klemmen van het zaagblad vast en verhelp deze.

- c) **Als u een in het werkstuk stekende zaag weer wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagspleet en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk vastgehaakt zijn.** *Als het zaagblad klemt, kan het bij een hernieuwde start uit het werkstuk schieten of een terugslag veroorzaken.*
- d) **Steun grote platen goed om het risico van een terugslag door een ingeklemd zaagblad te minimaliseren.** *Grote platen kunnen door hun eigengewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden, zowel in de buurt van de zaagspleet als ook aan de rand worden gesteund.*
- e) **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen.** *Zaagbladen met botte of verkeerd uitgelijnde tanden veroorzaken een verhoogde wrijving, vastslaan van het zaagblad en terugslaan door een te nauwe zaagspleet.*
- f) **Trek vóór het zagen de zaagdiepte- en zaaghoekinstellingen vast.** *Als de instellingen tijdens het zagen veranderen, kan het zaagblad vastlopen en een terugslag veroorzaken.*
- g) **Wees bijzonder voorzichtig bij 'insteeksneden' in bestaande muren of andere onoverzichtelijke bereiken.** *Het binnendringende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten blokkeren en zo een terugslag veroorzaken.*



Veiligheidsinstructies voor insteekzagen

- a) **Controleer vóór ieder gebruik of de beschermkap optimaal afsluit. Gebruik de zaag niet als de beschermkap niet vrij kan worden bewogen en niet meteen sluit. Klem of bind de beschermkap nooit vast in geopende positie.** *Als de zaag op de grond valt, kan de beschermkap worden verbogen. Waarborg dat de bescherm-*

kap zich vrij beweegt en bij alle zaaghoeken en -dieptes noch met het zaagblad noch met andere onderdelen in contact komt.

- b) **Controleer de toestand en de functie van de veer voor de beschermkap. Laat de zaag vóór het gebruik controleren als de beschermkap en de veer niet optimaal werken.** Beschadigde onderdelen, plakkerige resten of ophopingen van spaanders zorgen voor een vertraging in de werking van de onderste veiligheidskap.
- c) **Borg bij een niet-haaks uit te voeren 'insteeksnede' de geleideplaat van de zaag tegen zijwaarts verschuiven.** Een zijwaartse verschuiving kan leiden tot in-klemmen en een terugslag veroorzaken.
- d) **Leg de zaag niet op de werkbank of de vloer zonder dat de beschermkap het zaagblad afdekt.** Een onbeschermd, nalopend zaagblad beweegt de zaag in te-gengestelde zaagrichting en zaagt alles wat in de weg ligt. Let daarom op de nalooptijd van de zaag.

- Waarborg dat uitsluitend personen boven 16 jaar de machine gebruiken en de handleiding daarbij in acht nemen!

Opmerking: Gebruik geen slijpschijven. Letsel en materiële schade kunnen het gevolg zijn.



Levensgevaar door elektrische schokken:

-  Controleer regelmatig de toestand van apparaat, netkabel en netsteker. Gebruik een beschadigd apparaat niet meer. Open het apparaat nooit. Bij beschadigde apparaten, netkabels of -stekkers bestaat levensgevaar door elektrische schokken. Laat reparaties of vervangingen alléén uitvoeren door het servicepunt of door een elektromonteur.
- Gebruik de machine niet wanneer het vochtig is en ook niet in een vochtige omgeving.
- Wanneer u het apparaat in de open lucht gebruikt, dient u het via een foutstroom-veiligheidsschakelaar (FI-schakelaar) met maximaal

30 mA aan te sluiten. Gebruik alléén een voor het buitenbereik toegestaan verlengsnoer.

Opmerking: houd de netkabel altijd verwijderd van de actieradius van de machine en leid de kabel altijd naar achteren weg van de machine.

● Ingebruikname

● In- en uitschakelen

Inschakelen:

- Trek de AAN-/UIT-Schakelaar **7** naar achteren (zie afb. A).

Uitschakelen:

- Laat de AAN-/UIT-Schakelaar **7** los.

● Insteekblokkering ontgrendelen

- Druk op de toets voor de insteekblokkering **1** en houd deze ingedrukt.

● Zaagdiepte voorselecteren

Opmerking: wij adviseren, de zaagdiepte zo mogelijk 2 mm groter in te stellen dan de materiaal-dikte. Zo verkrijgt u een zuivere zaagsnede.

- Draai de snelspanhendel van de voorinstelling voor de zaagdiepte **8** los, stel de gewenste zaagdiepte in op de schaalverdeling **8a** en draai de snelspanhendel weer vast.

● Parallelaanslag instellen

- Draai de schroef voor de parallelaanslag **11a** aan de grondplaat **9** los en zet de parallelaanslag **11** in de opname voor de parallel-aanslag **10**. Draai de schroef **11a** weer vast.

● De insteekzaag gebruiken

1. Plaats de machine op het materiaal en schakel ze in zoals in het hoofdstuk 'In- en uitschakelen' beschreven staat.
2. Lijn de machine zo nodig uit aan de parallel-aanslag **11** of een opgetekende lijn.
3. Houd de machine vast zoals weergegeven op afbeelding A en zaag met matige druk.

Zaagbladtypes:

De bijgeleverde zaagbladtypes dekken de meest gangbare toepassingsgebieden af.

HW-cirkelzaagblad **18** Z85 / 30:

beschrijving: ø 85 mm, 30 HW-tanden

Geschikt voor: zacht hout, hard hout, alle soorten platen

Doorslijpschijf gediamenteerd **19** Z85VR:

beschrijving: ø 85 mm schijf met doorlopende rand

Geschikt voor: keramiek, kunststoffen

HSS-cirkelzaagblad **20** Z85 / 36:

beschrijving: ø 85 mm, 36 tanden - links / rechts geschrant


Geschikt voor: zacht hout, hard hout, alle soorten platen, snelle zaagsneden

● Spaanderafzuiging aansluiten

- Schuif de afzuigslang **17** op de aansluiting voor de stofafzuiging **13**.
- Sluit een goedgekeurde stof- en spaanderafzuiging aan op de afzuigslang **17**.

● Zaagblad vervangen

1. Druk op de spilvergrendeling **12** en draai de spanschroef **16** los met de binnenzeskantsleutel (met de klok mee losdraaien). Verwijder nu de spanschroef met de vulring **16** en de klemflens **15** (zie ook afb. C).
2. Stel de zaagdiepte in op de maximale positie.
3. Zwenk de basisplaat **9** naar boven.
4. Verwijder het zaagblad.

5. Monteer het zaagblad in de omgekeerde volgorde van de beschreven demontage.
6. Bedien de spilblokkering **12** totdat zij vastklikt en draai vervolgens de spanschroef **16** vast met de inbussleutel.
 - De pijl op het zaagblad moet overeenstemmen met de draairichtingpijl  (looprichting, op de machine gekenmerkt).

● Onderhoud en reiniging

▲ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Trek altijd eerst de steker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

- Reinig het apparaat direct na beëindiging van de werkzaamheden.
- Gebruik voor de reiniging van de behuizing een doek en in géén geval benzine, oplos- of reinigingsmiddelen.

● Service

- **▲ WAARSCHUWING!** Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- **▲ WAARSCHUWING!** Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door diens technische dienst repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

● Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem

dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.nl

IAN 56294

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2006/66/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● **Conformiteitsverklaring /
Producent C€**

Wij, Kompernaß GmbH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

**EG-laagspanningsrichtlijn
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische verdraagzaamheid
(2004 / 108 / EC)**

Toegepaste, geharmoniseerde normen

EN ISO 12100-2/A1:2009

EN 60745-1:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Type / benaming:

Insteekzaag PTS 450 A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011

Serienummer: IAN 56294

Bochum, 31.03.2011



Hans Kompernaß

- Directeur -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.

IAN 56294
KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by **ORFGEN Marketing**

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
03 / 2011 · Ident.-No.: PTS450A103201 1-1

